

Lettres québécoises
La revue de l'actualité littéraire



Les 30 ans de Québec Amérique : le souci d'innover

Francine Bordeleau

Number 114, Summer 2004

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/36929ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Productions Valmont

ISSN

0382-084X (print)

1923-239X (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Bordeleau, F. (2004). Les 30 ans de Québec Amérique : le souci d'innover. *Lettres québécoises*, (114), 51–51.

Tous droits réservés © Productions Valmont, 2004

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

Les 30 ans de Québec Amérique : le souci d'innover

Née de rien en 1974, Québec Amérique, avec ses 70 employés, est aujourd'hui devenue le plus gros groupe éditorial canadien. Il y a vraiment de quoi célébrer!

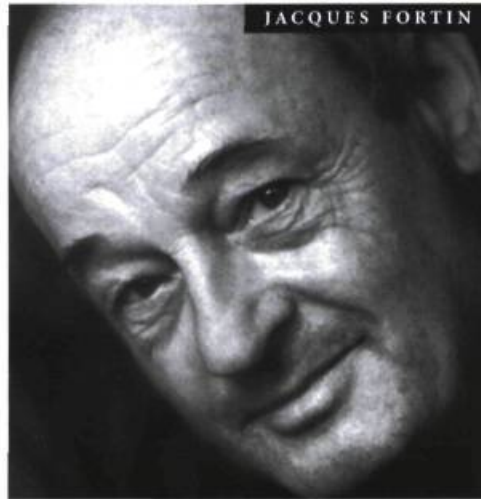
C É L É B R A T I O N | FRANCINE BORDELEAU

F AUT-IL GRATIFIER JACQUES FORTIN, p.-d.g. et fondateur de Québec Amérique, des épithètes de « visionnaire » ou de « précurseur »? En tout cas, sa maison n'aura pas mis longtemps à se hisser au rang de PME performante. Tout en maintenant un cap sur la littérature, le patron de Québec Amérique s'est fait fort d'appliquer les règles de l'entrepreneuriat 101 : diversification, écoute des tendances et des marchés, et suffisamment de flair pour prévoir où tournera le vent.

Les débuts et le développement de la maison, Jacques Fortin les a racontés en 2000 dans *L'aventure, récit d'un éditeur*. « Son » premier livre-événement, celui qui tiendra lieu de propulseur, c'est *L'exécution*, de Pierre Vallières (sur l'affaire Pierre Laporte et la crise d'Octobre) : 30 000 exemplaires vendus en moins de un mois au printemps 1977. Cette même année, Jacques Fortin publie, en coédition, la traduction d'un ouvrage du gourou des mères de l'époque – le céléberrissime D' Spock, auteur du non moins fameux *Comment éduquer son enfant* –, et convie même ledit gourou, en novembre, au Salon du livre de Montréal.

Le véritable virage littérature, la maison le prend sous la houlette de l'écrivain Gilbert La Rocque, embauché comme directeur littéraire dès 1978. Une tradition s'établit, avec des auteurs de diffusion plus restreinte d'un côté, et plus grand public de l'autre. Et aussi diversifié soit-il, le catalogue de Québec Amérique témoigne au bout du compte d'une recherche d'équilibre, entre les Madeleine Ouellette-Michalska, Yves Beauchemin, Jean-François Beauchemin, François Gravel, Maryse Rouy, Dominique Demers, Stéphane Bourguignon, Hélène Vachon et autres Jean Pierre Girard.

La maison commence très tôt à investir le champ de la traduction, avec par exemple un Robertson Davies encore peu connu du lectorat francophone, et une Lucy Maud Montgomery qui fait un malheur. Mais Québec Amérique, c'est aussi un secteur jeunesse qui, à compter de 1982, se développe à la vitesse grand V. Effet du passé de pédagogue de Jacques Fortin? Reste que le secteur jeunesse, ici, tire tous azimuts : avec des ouvrages de fiction, mais aussi avec du matériel pédagogique et des livres « ludo-éducatifs » dont *Cyrus, l'encyclopédie qui raconte* (un projet conjoint de Carmen Marois et Christiane Duchesne) demeure l'un des exemples les plus notoires. « Aujourd'hui, des auteurs jeunesse nous proposent des styles et des contenus très audacieux, et nous en sommes très contents », dit Anne-Marie Villeneuve, éditrice pour le volet littérature.



JACQUES FORTIN

Mais le « produit » numéro un de la maison est sans contredit le *Multidictionnaire de la langue française*, de Marie-Éva de Villers. Depuis son lancement en 1988, il a connu plusieurs rééditions, s'est vendu à plus d'un demi-million d'exemplaires, et est devenu un ouvrage de référence incontournable qui se décline aujourd'hui en versions papier et cédérom. C'est d'ailleurs *Multi* sous le bras qu'à compter des années quatre-vingt-dix Jacques Fortin partira à la conquête de l'international, et y réussira si bien que « Québec Amérique international compte maintenant 40 employés », précise M^{me} Villeneuve.

L'autre « produit » vedette, c'est le *Dictionnaire thématique visuel*, qui est paru à l'automne dans une version multilingue (cinq langues). Lancé il y a vingt ans, ce beau fleuron de Québec Amérique a déjà été traduit en vingt-cinq langues et fait actuellement l'objet de pourparlers avec le Mexique pour une traduction en douze langues autochtones. Qu'il s'agisse du *Visuel*, du *Multi*, des encyclopédies ou des autres ouvrages de référence, la maison s'est fait fort d'exploiter toutes les ressources du multimédia. « Ces ouvrages supposent des développements extrêmement coûteux ; aussi sont-ils conçus autant pour le marché québécois que pour l'exportation à l'échelle de la planète », explique M^{me} Villeneuve. La maison travaille alors en partenariat avec les éditeurs étrangers, mais conserve le contrôle des contenus, afin que « la signature de Québec Amérique demeure partout reconnaissable ».

Toujours désireuse de se renouveler – en témoignent les toutes récentes séries ludo-éducatives *Mango Plumo* (pour les 5-10 ans) et *Zook* (pour les 3 à 6 ans), ou encore le nombre de premiers romans publiés –, la maison « a également le souci de constituer l'histoire et de contribuer à la réflexion », dit encore Anne-Marie Villeneuve. Aussi les essais, documents et biographies continuent d'occuper ici une place importante. Aux collections déjà existantes, on a du reste ajouté, il a quelques années, la collection « En question », qui se veut un peu l'équivalent d'un « Que sais-je? » québécois.

Toujours là mais moins présent qu'avant, Jacques Fortin a eu à cœur de se constituer une solide équipe avec, outre Anne-Marie Villeneuve, ses enfants François et Caroline à l'international, Normand de Bellefeuille comme directeur littéraire et Isabelle Longpré comme adjointe à l'édition. « Nos mots d'ordre : diversité, développement et participation accrue à la vie littéraire d'ici. Dans cette perspective, les célébrations qui entoureront notre trentième anniversaire à l'automne seront une façon de marquer que nous mettons la table pour l'avenir », conclut l'éditrice.